FAGOR
Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Proveedor / Supplier

Código: Code : 91000014
Dirección: Address : Polígono Kataide
Poblacion: City : Mondragon 20500
País : Country : España

Nº.albarán : Del.Note Nb: 80534455 2000
Fecha Exp : Del. Date : 10.12.2021
Fecha rec: Rec date :

Transportista/Carrier Transport number:308302

Razón social : Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : Plate Nb : 5477KDZ
Remolque : Remoc.plate : QAMS279

Unidad transporte: Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To

Cliente : Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion: Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta : Center :
Puerta de descarga: Unloading point :
Puesto de consumo : Point of consumption : 14249

76059

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	 Recibida Received	 + -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	 Bultos Box	 Etiqueta Label	 Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630000	CM 2510310463	1.000			PZA	TBA-501494	040	18608633/18622165	25	550004316501		
						TBA-501711	240					
						180303953						
						5011687971						

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 1000
Quantita effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 40
Conformità alle schede d'imballo: ☑ SI ☐ NO
Data controllo: 13/12/21
Firma

Peso neto total : Total net weight: 7.850
Peso bruto total : Total brut weight : 10.418
Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 040

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)

Observaciones: Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan -S. Coop.		13 DIC 2021 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 16, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

3 Ejemplar para el porteador - Exemplaire du transporteur
Copy for carrier

80534455 Alb.

Nº 2081

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

Magna PI SpA (I)
Modugno Bari 70026

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

TRANSLLOMAR
Trans-llomar 2003 S.L.
C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 · Pol. Ind. Riu Clar
43006 Tarragona · Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823
N.I.F B-43732205

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Bari (I)

Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du depôt / Warehouse opening hours

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

FJ127CY

MARTUFI TRASPORTI s.r.l.
Via dei Cinque Archi, snc - 04011 Aprilia (LT)
Partita I.V.A. n. 02506640594
Iscr. Albo n. LT 6205524V

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Arrasate (E) 10.12.21.

Hora de llegada / Heure d'arrivee / Time of arrival
Hora de salida / Heure de départ / Time of departure

18 Reservas y observaciones del transportista
Reserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

5477-KBZ
QAMS-279

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 Nº estadístico Nº statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
40.	Cont		Piezas Alu		10418	

Classe / Class — Chiffre / Number — Lettre / Letter — (ADR*)

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

Las partes expresamente pactan la sumisión de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressement la sumission de toute controverse liée a l'interpretation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au juguement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent a'appliquer ses decisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carrige contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bin themselves to execute his resolutions.

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders		Moneda Currency		Consignatario Consignee	
Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: -						
Líquido / Balance						
Suplementos Supplem. charges:						
Gastos accesorios: Other charges: +						
TOTAL:						

21 Formalizado en / Etablie à / Established in Arrasate a / le / on 10. 12. 21

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

Modugno (BA)

22

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
R. M.
Fagor Ederlan
S. Coop

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

TRANSLLOMAR
MARTUFI TRASPORTI s.r.l.
Via dei Cinque Archi, snc - 04011 Aprilia (LT)
Partita I.V.A. n. 02506640594
Iscr. Albo n. LT 6205524V

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

13 DIC 2021

Lugar / Lieu / Place — a / le / on — 20

con riserva di
quantità e qualità

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / To be completed on the sender's responsability — 1 - 15 — ambos inclusive y / y compris et / including and — 19 + 21 + 22

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista / Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / The spaces framed with heavy lines must be filed on by the carrier

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

IMPRENTA TORRES